

# زيادة الفهم في صفوف الأطفال والشباب بشأن البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية



البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال  
الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية





## الأطفال ليسوا للبيع وتجب حمايتهم من الاستغلال الجنسي

ما يتعين على البلدان عمله لكفالة عدم بيع أو استغلال الأطفال  
والشباب لأغراض البغاء والمواد الإباحية



## شكر وتقدير

نود أن نعرب عن خالص امتناننا لجميع الذين ساهموا في إعداد هذا المنشور

ونعرب عن تقديرنا العميق للأطفال والشباب الذين استعرضوا المسودات الأولية، وأدخلوا تحسينات على الصياغة وقدموا أفكاراً متعمقة بالغة الأهمية بشأن تصميم هذا الكتيب، ومن بينهم: الأطفال والشباب في نيبال من فريق كيشوري كيشوري المعني بالمرهقين التابع لمنظمة مكافحة عمل الأطفال في نيبال (Kishore Kishori Group – CWIN)؛ والفريق المعني بالمرهقين الأحداث التابع لمنظمة مكافحة عمل الأطفال في نيبال (Milijuli Kishore Kishori Group – CWIN)؛ ومنظمة سلامة الشباب التابعة لمنظمة مكافحة عمل الأطفال في نيبال (YouthSafe – CWIN)؛ ومنظمة صوت الأطفال (Voice of Children)؛ ومنظمة الأيدي المتشابكة-هاتيمالو (Hatemalo)؛ ومنظمة Ketaketi Home؛ وقرية نجدة الأطفال (SOS Children's Village)؛ ومنظمة KKT؛ ومنظمة مكافحة عمل الأطفال في نيبال (CWIN)؛ والشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم لأغراض جنسية (ECPAT) وفريق الأطفال والشباب لتقديم الدعم للأقران التابع لمؤسسة حقوق الشباب في أوغندا؛ والأطفال والشباب الداعمون لوكالة تنمية الطفل في جامايكا.

ونعرب عن الامتنان الخالص للكبار والشباب والوكالات والمنظمات الذين دعموا الاختبارات الميدانية ومشاركة الأطفال والشباب، ومن بينهم: يمول يتوال من الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم لأغراض جنسية، وشوبا راج بوخاريل من منظمة مكافحة عمل الأطفال في نيبال، وسوجان بورلاكوتي من رابطة طلاب الحقوق، وجوناثان سيمباجوي من مؤسسة

حقوق الشباب، وجونيتا أوباديي من الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم لأغراض جنسية، ووكالة تنمية الطفل، وشعبة تخطيط وتقييم السياسات ووحدة دعم الأطفال والأسرة (جامايكا).

وتوجه بالشكر إلى شركائنا لما أدلوا به من تعليقات مدروسة على المسودات المتعاقبة:

- نجاة معلا مجيد، المقررة الخاصة المعنية بمسألة بيع الأطفال واستغلالهم في البغاء والمواد الإباحية
- المنظمة الدولية لإنقاذ الطفولة
- منظمة الخطة الدولية
- منظمة الرؤية العالمية
- الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم لأغراض جنسية

ونعرب عن الامتنان أيضاً لمؤسسة أوك Oak Foundation لما قدمته من دعم مالي.

تولى الإدارة والتصميم الفنيين جيسون روبنسون من مؤسسة PlanetYou؛ أما الرسوم فمن إبداع كين تشينغ.



مكتب الممثلة الخاصة للأمين العام للأمم المتحدة المعنية بالعنف ضد الأطفال

[www.srsg.violenceagainstchildren.org/](http://www.srsg.violenceagainstchildren.org/)

تشرين الثاني/نوفمبر 2013

العنوان:

الجادة الثالثة- 633-3rd، الطابق السادس

نيويورك، NY 10017

الهاتف: +1 212-824-6322

## القراء الأعزاء،

تلتزم الحكومات والمنظمات والشعوب في جميع أنحاء العالم بضمان حقوق الطفل وحماية الأطفال والشباب من الأذى. وعلى مر السنين، قُطِعَتْ وعود والتزامات هامة عديدة على الصعيد الدولي لمنح الأطفال طفولة سالمة وأمنة. وينبغي أن يعلم جميع الأطفال بوجود هذه الوعود وأن يتمكنوا من الرجوع إليها عند الحاجة.

ويُفسَّر هذا الكتيب محتويات واحد من هذه الالتزامات الدولية، وهو البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية (واختصاره هو البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل/البروتوكول الاختياري). ويتسم هذا البروتوكول الاختياري بالأهمية لأنه يوضح ما يمكن عمله لوقف العنف الجنسي ضد الأطفال، والسبل التي يمكننا بها مساعدة الأطفال المتضررين.

وتتضمن الصيغة الرسمية للبروتوكول الاختياري مصطلحات تقنية وقانونية كثيرة (على سبيل المثال: الولاية القضائية وتسليم المجرمين)، وهي مصطلحات قد يصعب فهمها على الناس من جميع الأعمار. وقد اخترنا، بمساعدة وتوجيه الأطفال، أن نبقى العديد من هذه المصطلحات في هذا الكتيب وأن ندرجها فيه مع تقديم تفسيرات لها. فقد قال الأطفال لنا إن تعلم المزيد عن هذه المصطلحات سيكون مفيداً، بالرغم من صعوبة فهمها. ولهذه الأسباب، يُحَدِّد أن تُستخدَم هذه النسخة من البروتوكول الاختياري بواسطة أطفال وشباب أكبر سناً وبمساعدة بالغين ومعلمين وقادة جماعات من ذوي المعرفة.

وإذا كان لديكم المزيد من الأسئلة بشأن البروتوكول الاختياري أو كنتم بحاجة إلى استخدامه لأغراض قانونية، نوصي بالرجوع إلى النسخة الرسمية المطولة له (يرد الرابط لها في نهاية هذا الكتيب).

وفي هذا الكتيب يمكن تعلم ما يلي:

- ما هي الأمم المتحدة؟
- ما معنى اتفاقية وما معنى بروتوكول اختياري؟

- كيف يعالج البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل أشكالاً معينة من العنف ضد الأطفال؟
- والمزيد من المعلومات المفيدة.

ونحن نشجعكم على إطلاع الأشخاص الآخرين، لا سيما الأطفال والشباب في أسركم ومدارسكم ومجتمعكم المحلي، على المعلومات الواردة في هذا الكتيب على نطاق واسع. ونحن نشجعكم أيضاً على إطلاع معارفكم على الإنترنت على هذه المعلومات. ويمكنكم أيضاً الشروع في نقاش مع أصدقائكم عن سبل حماية أنفسكم. وسيستفيد أيضاً من هذا الكتيب المعلمون ومقدمو الرعاية والمنظمات العاملین من أجل إنهاء العنف. وللإطلاع على مزيد من المعلومات عن هذا الموضوع أو المشاركة بالعمل في هذا المجال، انظر فرع "البحث وأنشطة الدعوة" في نهاية الكتيب.

### تذكّر...

يتناول هذا الكتيب في المقام الأول المسائل المتصلة بالعنف الجنسي. وقد تكون قراءة هذه المعلومات مسألة صعبة وقد يشعر بعض القراء بالحزن أو القلق أو الخوف. فإن كانت الحال كذلك، ربما تود أن تتكلم مع شخص ما بشأن المسائل التي يتناولها الكتيب. فكر في التكلم مع شخص تثق فيه ويمكنه مساعدتك في الحصول على المساعدة التي تحتاج إليها. وهذا الشخص يمكن أن يكون أحد الوالدين أو أحد مقدمي الرعاية أو المعلمين أو الأخصائيين الاجتماعيين أو أختاً أو أخاً.



مع خالص التقدير،

مارتا سانتوس باييس

مارتا سانتوس باييس، الممثلة الخاصة للأمين العام المعنية بالعنف ضد الأطفال



## هيا نبداً

قبل أن نعرف المزيد عن البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل، دعونا أولاً نبدأ بفهم بعض الكلمات والمسائل الرئيسية المتصلة بهذه الوثيقة.

### ما هي حقوق الإنسان؟

لكل طفل حقوق الإنسان ذاتها. وتتعلق بعض حقوق الإنسان التي تتمتعون بها بالاحتياجات المادية الأساسية اللازمة للنمو والتمتع بصحة جيدة. فعلى سبيل المثال، يُكفل لكم الحق في الغذاء والماء والأوى والرعاية الصحية الأساسية. وتتعلق بعض حقوق الإنسان المكفولة لكم بكيفية تعامل الآخرين معكم. فلكم الحق في أن تُعاملوا بكرامة واحترام. وتتعلق بعض حقوقكم باحتياجكم إلى الرعاية، وإلى النماء، وإلى أن تشكلوا جزءاً من مجتمعاتكم المحلية. ولكم الحق في التعليم، وفي التعبير عن أفكاركم وآرائكم الخاصة، وفي الاطلاع على المعلومات والمشاركة في اتخاذ القرارات بشأن المسائل التي تؤثر عليكم. ولكم أيضاً الحق في الحماية من جميع أشكال العنف وعدم التعرض للتمييز بسبب ما أنتم عليه أو المكان الذي أتيتم منه.

### ما هي الأمم المتحدة؟

الأمم المتحدة هيئة دولية مؤلفة من أجزاء وأقسام مختلفة. وهي مكان تستطيع فيه بلدان العالم أجمع أن تناقش المشاكل وأن تتعامل مع القضايا التي تمسها. وتؤدي الأمم المتحدة دوراً رئيسياً في السعي إلى صون السلام والأمن الدوليين، وهي تتناول أيضاً قضايا مثل البيئة والصحة والتعليم وحماية الأطفال والنساء والأشخاص ذوي الإعاقة، وغير ذلك. وتقوم الأمم المتحدة بأعمال كثيرة لدعم حقوق الإنسان. ويشمل ذلك وضع اتفاقات دولية تسمى معاهدات واتفاقيات وبروتوكولات.

### ما معنى اتفاقية؟

الاتفاقية عبارة عن اتفاق قانوني مكتوب تبرمه الحكومات لضمان حقوق الشعوب أو لحل مشكلة معينة. وتورد أي اتفاقية قائمة الوعود (التي تسمى أيضاً 'الالتزامات') التي تقطعها الحكومات بشأن مسألة ما (على سبيل المثال: حماية حقوق الطفل). وهذه الالتزامات جزء من القانون الدولي.

### ما هي اتفاقية حقوق الطفل؟

في 20 تشرين الثاني/نوفمبر 1989، اعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة اتفاقية الأمم المتحدة بشأن حقوق الطفل. وهي تُعرّف أيضاً باسم اتفاقية حقوق الطفل. وتتعترف اتفاقية حقوق الطفل بحقوق الإنسان لجميع الأطفال، كل ولد وكل بنت، في كل مكان في العالم. ووفقاً لاتفاقية حقوق الطفل، يعد أي شخص دون الثامنة عشرة من العمر طفلاً. واتفاقية حقوق الطفل هي أكثر اتفاقيات حقوق الإنسان قبولاً على الصعيد العالمي في التاريخ.

### ما معنى التصديق على اتفاقية ما؟

عندما 'تصدّق' حكومة ما على أي اتفاقية، فإنها تصبح التزاماً قانونياً يتعين على ذلك البلد أن يحترمه. وبالتصديق على اتفاقية ما، تصبح أي حكومة "دولة طرفاً" فيها وتعلن أنها تعد بتنفيذ الأشياء المحددة في الاتفاقية.



## ما معنى بروتوكول اختياري؟

تُشأ البروتوكولات الاختيارية لتكملة اتفاقية قائمة وهي تعترف بالتزامات جديدة يتعين على الحكومات أن تحترمها (على سبيل المثال: حماية الأطفال من الاستغلال الجنسي أو تحسين حماية الأطفال المتضررين من النزاع المسلح). وتتمتع البروتوكولات الاختيارية، بمجرد أن تصدق أي حكومة عليها، بنفس القوة التي تتمتع بها أي اتفاقية، ويمكن أن تُستخدم بنفس الطريقة.

فعلى سبيل المثال: يلحق باتفاقية حقوق الطفل ثلاثة بروتوكولات اختيارية: الأول يحمي حقوق الأطفال الذين يوجدون في حالات النزاع المسلح؛ والثاني يحمي الأطفال الذين يقعون ضحايا مختلف أشكال البيع والاستغلال الجنسي؛ والثالث يتعلق 'بإجراءات تقديم البلاغات' والسبل التي يستطيع بها الأطفال أو ممثلوهم أن يقدموا شكوى في حال انتهاك حقوقهم.

## هل تود الاطلاع على المزيد؟

اقتبس الكثير من المعلومات الواردة في هذا الفرع من سلسلة كتيبات تسمى نشرات 'ما هو/ما هي ...'. وقد وضعت هذه النشرات العشر من أجل الأطفال والشباب وهي تساعد على تفسير أشياء كثيرة مختلفة عن الأمم المتحدة. وتوجد روابط مؤدية إلى جميع النشرات في نهاية هذا الكتيب.



# موجز للبروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية

## بيع الأطفال

يحدث ذلك حين يُعطى طفل ما أو يباع لقاء المال أو أي شكل آخر من أشكال الربح (مثل السلع أو الهدايا أو شكل من أشكال المساعدة). وعندما يناقش البروتوكول الاختياري بيع الأطفال، فإنه يشمل بيع الأطفال لأغراض كثيرة مختلفة، من بينها العمل القسري، والعمل الخطر، والعمل غير القانوني، والتحويل إلى جنود أطفال، والزواج المدبر أو المؤقت، والانتهاك الجنسي، والاستغلال الجنسي، والتبني غير القانوني. ويغطي البروتوكول الاختياري أيضاً الاتجار بأعضاء الأطفال لقاء المال أو أي شكل آخر من أشكال الربح.

وفي بعض الأحيان، يمكن أن ينطوي بيع الطفل على 'الاتجار به'. فالاتجار يحدث عند نقل شخص ما من مكان إلى آخر لغرض استغلاله، بسبل من بينها العمل أو الزواج بالإكراه أو الاستغلال الجنسي. فعلى سبيل المثال، يأخذ بعض الناس الأطفال بعيداً عن منازلهم ويبيعونهم لأشخاص آخرين يجبرونهم على التسول في الشوارع أو العمل بصورة غير قانونية في بيوت الآخرين أو في قطاع الزراعة (أو المزارع).

لنلق نظرة موجزة على البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية، واختصاره 'البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل/البروتوكول الاختياري'.

يتناول البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل ثلاثة أشكال رئيسية للعنف، تشمل ما يلي:

- بيع الأطفال
  - استغلال الأطفال في البغاء
  - استغلال الأطفال في المواد الإباحية
- ويمكن لهذا الكتيب أن يساعد على فهم هذه المسائل بمزيد من التفصيل:



## استغلال الأطفال في البغاء

يحدث البغاء عندما يقدم شخص ما لشخص آخر مالا أو هدايا أو خدمات مقابل الجنس. ويحدث بغاء الأطفال عندما يتعرض الأطفال للانتهاك الجنسي لقاء المال أو الغذاء أو الملابس أو المأوى أو الحماية. وأحياناً تُعطى هذه المدفوعات للطفل مباشرة، ولكن في أحيان أخرى تُعطى لشخص آخر له سيطرة على الطفل.

ومن الممكن أن يَخْدَع البالغون الأطفال أو أن يمارسوا عليهم الضغط أو التهديد أو الإكراه لممارسة البغاء. وقد يحدث استغلال الأطفال في البغاء في أماكن مختلفة، من بينها الشوارع أو النوادي أو الحانات أو بيوت الدعارة أو الفنادق أو المنازل الخاصة أو المدارس.

## استغلال الأطفال في المواد الإباحية

يشمل استغلال الأطفال في المواد الإباحية أي صور (صور وفيديو) أو تسجيلات صوتية أو كلمات مكتوبة لأطفال يتعرضون للانتهاك الجنسي. وهذه الصور والتسجيلات والكلمات يستخدمها بالغون لأغراض جنسية، وهي تشمل في أغلب الأحيان صوراً فوتوغرافية أو أفلاماً للأعضاء التناسلية للأطفال أو لبالغين يمارسون أفعالاً جنسية مع أطفال أو أطفالاً يمارسون أفعالاً جنسية فيما بينهم. ومواد الأطفال الإباحية كثيراً ما يجري تبادلها أو تداولها أو بيعها في أوساط البالغين.

وتوجد صور الاعتداء على الأطفال في أماكن كثيرة، من بينها الإنترنت والهواتف الخلوية/المحمولة، والأقلام، وأقراص الفيديو الرقمية، وتسجيلات الفيديو، والصور والمجلات والكتب والرسوم المتحركة والملصقات.



## ما أهمية البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل؟

تتضمن اتفاقية حقوق الطفل عدداً من المواد (أو البنود) التي تتناول حماية الأطفال من الاستغلال الجنسي. ومن بينها على سبيل المثال ما يلي:

- المادة 19 تطلب إلى الحكومة أن تكفل حصول الأطفال على الرعاية الملائمة وحمايتهم من جميع أشكال العنف، بما في ذلك الانتهاك الجنسي.
- والمادة 32 تحمي الأطفال من أداء أي عمل خطر أو قد يلحق الضرر بصحتهم أو تعليمهم.
- والمادة 34 تحمي الأطفال من 'جميع أشكال الاستغلال الجنسي والانتهاك الجنسي'.
- والمادة 35 تطلب إلى الحكومات أن تكفل منع اختطاف الأطفال أو بيعهم أو الاتجار بهم.
- والمادة 39 تطلب إلى الحكومات أن تساعد الأطفال الضحايا في كل خطوة من خطوات تعافيهم.

والبروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل مفيد جداً لأنه يحدد ثلاث مشاكل هامة ويتناولها بمزيد من التفصيل، وهي: بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء واستغلال الأطفال في المواد الإباحية. وهذا يساعد الحكومات والبرلمانات والمنظمات والأشخاص العاملين مع الأطفال على القيام بما يلزم لضمان سلامة الأطفال الضحايا، وكفالة تقديم المجرمين إلى العدالة، وتحسين القوانين والسياسات الرامية إلى حماية الأطفال من العنف الجنسي.

وتقر الحكومات التي تصدق على البروتوكول الاختياري بأن أي أفعال من قبيل بيع الأطفال واستغلالهم في البغاء وفي المواد الإباحية، جرائم بالغة الخطورة. ويطلب البروتوكول الاختياري إلى الحكومات 'تجريم' هذه الأفعال. وهذا يعني أن الحكومات عليها التأكد من أن القانون الجنائي للبلد يعاقب عليها وأن المجرمين يُقدّمون إلى العدالة. وعندما يحدث ذلك، من الأهمية بمكان أن يتلقى الأطفال الضحايا المساعدة لضمان شعورهم بالأمان وفهمهم لما يجري. ويوضح البروتوكول الاختياري أيضاً سبل حماية الأطفال الضحايا ودعمهم أثناء الإجراءات القانونية وفي القضايا المرفوعة أمام المحاكم.

وكذلك توافق الحكومات التي توقع على البروتوكول الاختياري على حق الأطفال الضحايا في الحصول على 'تعويض عن الأضرار التي لحقت بهم من الأشخاص المسؤولين قانوناً عن ذلك'. وهذا يعني أن الأطفال الضحايا ينبغي أن يكونوا قادرين على الشروع في إجراءات قانونية ضد كل من هو مسؤول عن الجريمة المرتكبة بحقهم والحصول على تعويض عما حدث. ويمكن للتعويضات أن تشمل أموالاً أو أشياء أخرى (على سبيل المثال: الحصول على الرعاية الطبية أو الدعم الاجتماعي) من شأنها أن تساعد أي ضحية على الشفاء والتعافي من الأضرار التي لحقت بها.

وقد قبلت/اعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة في عام 2000 البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل، ودخل حيز النفاذ في 18 كانون الثاني/يناير 2002.

## هل ترغب في معرفة المزيد؟

استلهمت التعاريف الواردة في هذا الفرع من البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل وأيضاً من المنشورات والأعمال الهامة للشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم لأغراض جنسية، بغرض مساعدة الأطفال والشباب على فهم هذه المسائل. يرجى زيارة موقعها الشبكي للاطلاع على المزيد من المعلومات، بما في ذلك مواد ملائمة للأطفال:

<http://www.ecpat.net/>

# تفاصيل البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية

والآن، دعونا ننظر إلى البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بمزيد من التفصيل.

يتضمن البروتوكول الاختياري 17 مادة مختلفة.

## تحدد المواد من 1 إلى 3 الأسباب الرئيسية لوضع البروتوكول الاختياري وتعرّف

### الأشكال الرئيسية للعنف.

#### المادة 1 - الحظر

تنص هذه المادة على أن الحكومات التي توقع على البروتوكول الاختياري توافق على جعل بيع الأطفال واستغلالهم في البغاء وفي المواد الإباحية، أفعالاً غير قانونية.

#### المادة 2 - التعاريف

تعرف هذه المادة أشكال العنف الرئيسية الثلاثة التي يتناولها البروتوكول. وهي كما يلي:

- بيع الأطفال

- استغلال الأطفال في البغاء

- استغلال الأطفال في المواد الإباحية

[ترد التعاريف في الصفحتين 8 و 9 من هذا الكتيب]

#### المادة 3- أشكال العنف

تبين هذه المادة قائمة بالأفعال التي ينبغي أن تجعلها الحكومات غير مشروعة من خلال قوانينها الجنائية:

وهذه تشمل ما يلي:

يتناول البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل أشكالاً معينة للعنف. وتوجد اتفاقات دولية أخرى تتناول أشكالاً أخرى من العنف وسوء المعاملة. ويرد بعض من هذه في فرع 'البحث وأنشطة الدعوة' من هذا الكتيب.

- بيع الأطفال، لأغراض من بينها ما يلي:

• الاستغلال الجنسي للطفل

• بيع أعضاء الطفل

• إجبار الأطفال على العمل

- التمييز غير القانوني للطفل

- استخدام الأطفال أو توفيرهم لممارسة بغاء الأطفال

- أخذ صور للاعتداء على الأطفال أو بيعها أو تبادلها أو حيازتها

ويطلب البروتوكول الاختياري إلى الحكومات أن تكفل اعتبار هذه الأفعال جرائم خطيرة، وأن تعاقب كل من يرتكب هذه الأفعال، بمن فيهم الأشخاص الذين يحاولون ارتكابها أو يساعدون على ارتكابها. ففي بعض الأحيان تتورط شركة خاصة (فندق أو ناد أو حانة، مثلاً) في هذه الجرائم. ولهذا السبب، يطلب البروتوكول الاختياري إلى البلدان أن تتأكد من خضوع الشركات الخاصة أيضاً للمساءلة.

أو أحياناً تحدث الانتهاكات على متن سفينة أو طائرة، حيث يكون تحديد البلد الذي تقع عليه المسؤولية أقل وضوحاً.

والمادة 4 تدعو الحكومات إلى أن تتوخى الوضوح بشأن الكيفية التي سيتعامل بها نظامها القانوني مع مختلف القضايا، وأن تتأكد من قدرة محاكمها على التعامل مع أي جرائم تقع داخل البلد أو على متن سفن وطائرات مسجلة في البلد.

## المواد من 4 إلى 7 تطلب إلى البلدان أن تذلّل الصعوبات المرتبطة بنظاميها القضائي والقانوني

### المادة 4 - الولاية القضائية

تناقش هذه المادة 'الولاية القضائية'. وهذه تعني امتلاك سلطة اتخاذ قرارات قانونية وإصدار أحكام قضائية بشأن شخص ما أو شيء ما. وثمة أهمية لهذه المادة لأنها تطلب إلى الحكومات أن تتوخى الوضوح بشأن من يملك سلطة اتخاذ القرارات القانونية وإصدار الأحكام القضائية ضد كل من ينتهك البروتوكول الاختياري عن طريق بيع الأطفال واستغلالهم في البغاء وفي المواد الإباحية.

وهذه مسألة يمكن أن تكون معقدة وصعبة.

فعلى سبيل المثال، قد تقيم الضحية في بلد ما ويقدم الجاني من بلد آخر. فأَي البلدين ينبغي أن يقدم المشتبه به إلى العدالة؟ هل ينبغي أن يكون بلد الضحية أم بلد الجاني؟ وماذا لو كانت القوانين مختلفة في كل من البلدين؟

## المادة 5 - تسليم المجرمين

المادة 5 توضح ما ينبغي أن تفعله البلدان إذا لزم 'تسليم المجرمين'. ويجري تسليم المجرمين عندما يُنقل منهم (أو جان) من بلد إلى آخر لتقديمه إلى العدالة بغرض المحاكمة و/أو العقاب. ويلزم تسليم المجرمين في بعض الأحيان حين يرتكب شخص ما جريمة (مثل الاعتداء الجنسي على طفل) في أحد البلدان، ثم يهرب إلى بلد آخر لتفادي العقوبة.

ويمكن أن تكون عمليات تسليم المجرمين معقدة لاختلاف النظم القانونية بين البلدان وطرائق تعاملها مع الجرائم. وعلاوة على ذلك، لم توقع كل البلدان على اتفاقات دولية لحل مشكلة تسليم المجرمين.

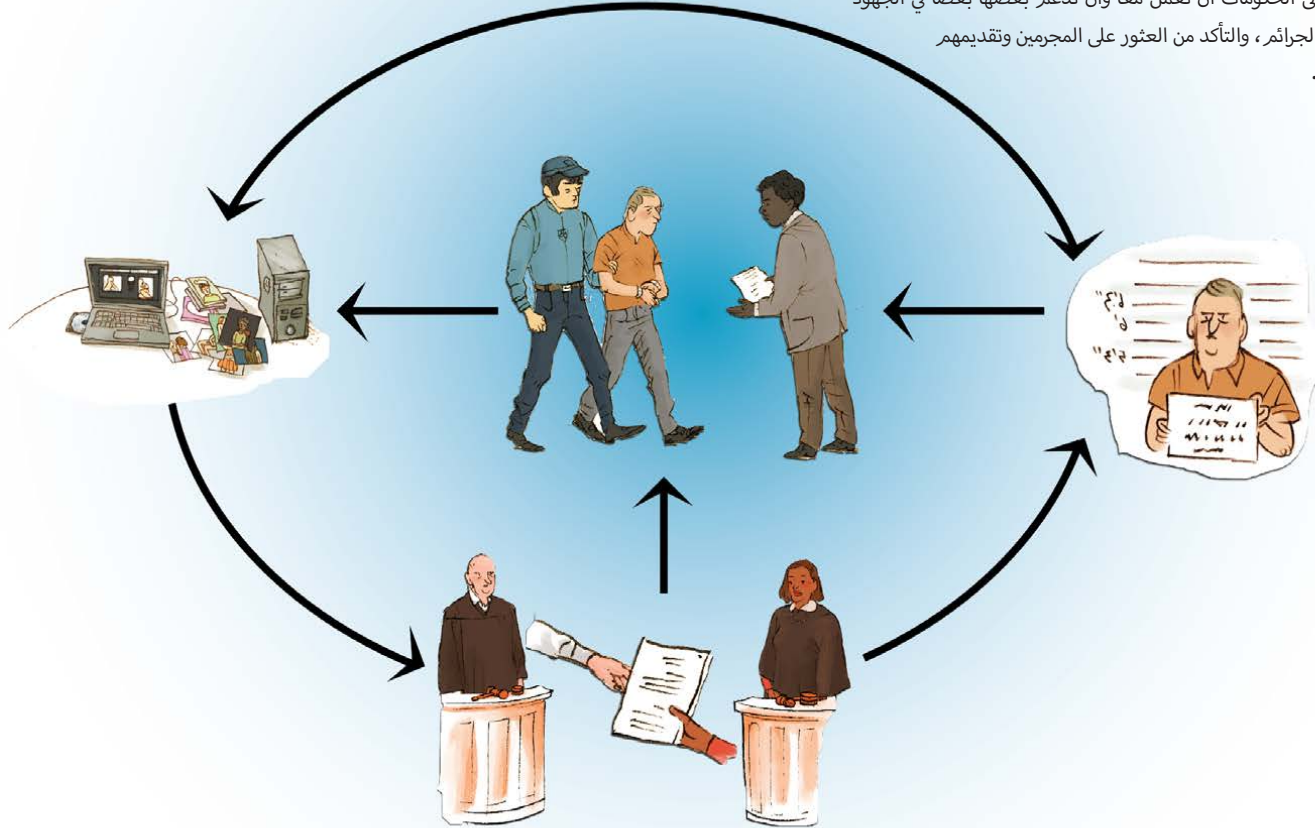
ويحاول البروتوكول الاختياري أن يعالج بعض هذه التعقيدات. فهو مثلاً يسمح للبلدان التي لم توقع على اتفاق يشمل تسليم المجرمين بأن تعيد شخصاً ما (تسلمه)، إذا كان البلدان المعنيان قد وقعا على البروتوكول الاختياري.





## المادة 6 - المساعدة والتعاون القانونيان

لكل بلد نظامه القانوني، ونظامه الشرطي، ومحاكمه الخاصة. ونظراً لأن الكثير من المجرمين يرتكبون جرائم في بلدان مختلفة أو يهربون إلى بلدان مختلفة، فمن المهم أن تتعاون سلطات البلدان المختلفة معاً. وتطلب المادة 6 إلى الحكومات أن تعمل معاً وأن تدعم بعضها بعضاً في الجهود التي تبذلها للتحقيق في الجرائم، والتأكد من العثور على المجرمين وتقديمهم إلى العدالة ومعاقبتهم.



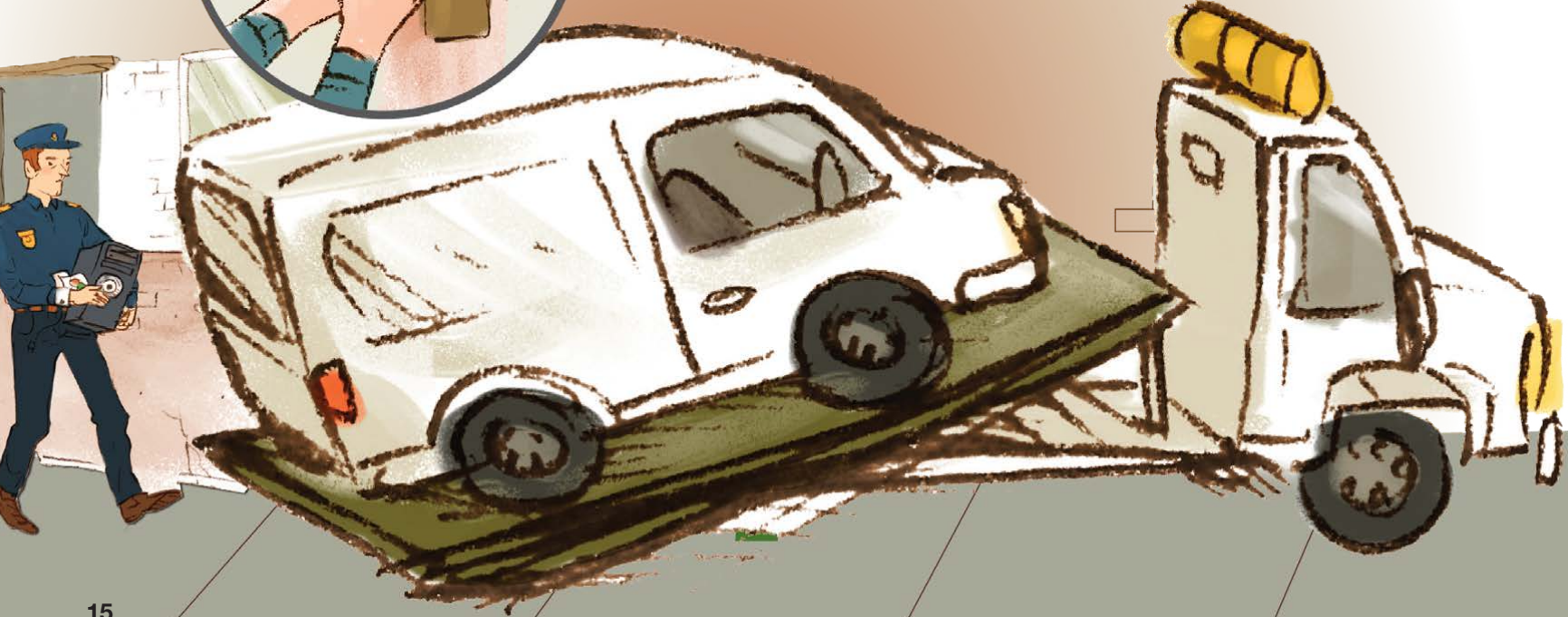
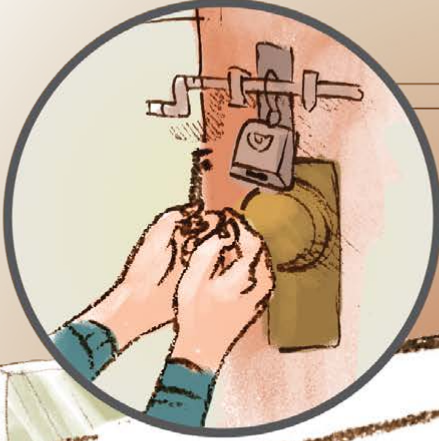


## المادة 7 - حجز (أو 'مصادرة') الأشياء والأموال

يقتني المجرمون أحياناً شققاً وسيارات وحواشيب وأسلحة وأشياء أخرى يستخدمونها في ارتكاب جرائمهم. وقد تكون لديهم أيضاً مبالغ كبيرة من الأموال التي حصلوا عليها من أنشطتهم الإجرامية.

وتطلب المادة 7 إلى البلدان أن تكفل القدرة على أخذ هذه البضائع والأموال منهم (أو 'مصادرتها').

وتطلب المادة 7 أيضاً إلى الحكومات أن تغلق أي مكان أو موقع يستخدم في ارتكاب هذه الجرائم ضد الأطفال.



## المواد من 8 إلى 11 تتناول مسائل الحماية والمنع والتعاون.

### المادة 8 - حقوق الأطفال الضحايا

تسمر هذه المادة بأهمية بالغة لأنها تتناول الحقوق والمصالح الفضلى للأطفال الذين وقعوا ضحية لأي من الجرائم المشمولة بالبروتوكول الاختياري. وتوضح المادة 8 السبل التي ينبغي للحكومات أن تحمي بها حقوق ومصالح الأطفال الضحايا طيلة سير الإجراءات القانونية/القضائية.





وتشمل الإجراءات الواجب اتخاذها ما يلي:

- كفالة أن تكون الإجراءات القانونية مراعية للاحتياجات الخاصة للطفل الضحية وأن تأخذ الإجراءات في اعتبارها كم هو صعب ومخيف للأطفال أن يشاركوا في الدعاوى أمام المحاكم. فينبغي أن تهني السلطات، على سبيل المثال، غرضاً لطيفة ملائمة للأطفال ليسردوا فيها قصتهم. ويمكن إعداد تسجيل صوتي أو بالفيديو لقصة الطفل الضحية لكي لا يضطر الطفل إلى تكرار القصة مرات عديدة أو إلى سردها في وجود الجاني في نفس الغرفة.
- التأكد من إعلام الأطفال الضحايا بحقوقهم ودرايتهم بكل ما يحدث في قضيتهم.
- التأكد من سماع آراء الطفل الضحية ومخاوفه وأخذها في الاعتبار أثناء الإجراءات.
- توفير خدمات المساندة للطفل الضحية طيلة سير الإجراءات القانونية.
- التأكد من حماية خصوصية وهوية الطفل الضحية (مثل ضمان عدم نشر اسم الطفل وصورتها في الصحف أو التلفاز).
- حماية الأطفال الضحايا وأسرهم والشهود الآخرين وتأمينهم من الأشخاص الذين قد يحاولون تهيبهم أو إيذاؤهم بسبب إفشائهم لقصتهم.
- التأكد من عدم استغراق الإجراءات وقتاً أطول من اللازم.
- ضمان سلامة الأشخاص والمنظمات التي تساعد على منع الجرائم وحماية الأطفال ودعم الأطفال الضحايا في طريقهم نحو التعافي والشفاء.
- كفالة تقديم التدريب إلى الأشخاص الذين يعملون مع الأطفال الضحايا (من قبيل أفراد الشرطة والمحامين والأخصائيين الاجتماعيين والقضاة وغيرهم)





## المادة 9 - المنع والتعافي

توضح المادة 9 الإجراءات التي يتعين اتخاذها لمنع وقوع الضرر ولمساعدة الأطفال الضحايا على التعافي والشفاء.

ويطلب البروتوكول الاختياري إلى الحكومات أن تهيئ القوانين والسياسات والبرامج الرامية إلى منع بيع الأطفال واستغلالهم في البغاء وفي المواد الإباحية. ونظراً لأن بعض الأطفال قد يكونون أكثر عرضة للخطر من غيرهم، يُطلب إلى البلدان أن تولي اهتماماً خاصاً لأشد الأطفال ضعفاً.

ويطلب البروتوكول الاختياري إلى الحكومات أن تكفل إعلام الكبار والأطفال على السواء بهذه الجرائم وبالإجراءات التي ينبغي اتخاذها لمنع ارتكابها وللحفاظ على سلامة الأطفال والتماس المساعدة عند الحاجة. وينبغي للحكومات أن تبذل كل ما في وسعها لتعزيز الوعي، بسبل منها الحملات الإعلامية والتثقيف والتدريب. وينبغي أن تدعم الحكومات مشاركة المجتمعات المحلية - وبخاصة الأطفال - في هذه المبادرات الإعلامية والتثقيفية والتدريبية. وينبغي لها أيضاً أن تحظر أي نوع من أنواع المواد التي تروج لهذه الجرائم المرتكبة ضد الأطفال أو تشجع عليها.



وتعترف المادة 9 أيضاً بحقوق الطفل الضحية. فهي تنص على أن الأطفال الضحايا لهم الحق في الحصول على العون والمساعدة. ويشمل ذلك تقديم المساعدة لتحقيق شفائهم وتعافيهم البدني والنفسي والعقلي والعاطفي. وهو يشمل أيضاً تقديم المساعدة في إيجاد الطريق نحو مستقبل آمن سعيد.

وتنص هذه المادة أيضاً على حق الأطفال الضحايا في الحصول على تعويض عن الأضرار التي لحقت بهم من الأشخاص المسؤولين قانوناً عن ذلك. وهذا يعني أن الأطفال الضحايا ينبغي أن يكونوا قادرين على الشروع في إجراءات قانونية ضد كل من هو مسؤول عن الجريمة المرتكبة بحقهم من أجل الحصول على تعويض (أموال أو رعاية طبية أو مزايا أخرى) عما حدث.



## المادة 10- التنسيق والتعاون الدولي

تتعترف المادة 10 بأهمية العمل معاً على الصعيدين الوطني والدولي.

على الصعيد الوطني، توجد منظمات ومؤسسات كثيرة يمكنها أن تساعد على إنهاء العنف ضد الأطفال، من بينها الدوائر الحكومية والبرلمانات والمدافعون عن الأطفال ومنظمات المجتمع المدني والأعمال التجارية. ومن المهم تنسيق كل هذه الجهود لكي تحقق أفضل النتائج الممكنة لصالح الأطفال وتمنع أي مخاطر لارتكاب أعمال العنف والإيذاء ضدهم.

وعلى الصعيد الدولي، ينبغي أن تغتزم البلدان جميع الفرص المتاحة للقيام بما يلي:

- تعزيز الجهود الرامية إلى منع العنف ضد الأطفال،
  - كفالة تقديم المجرمين إلى العدالة ومعاقبتهم،
  - ضمان حماية الأطفال،
  - تهيئة أفضل الفرص الممكنة للضحايا للتعافي والتمتع بحياة سعيدة.
- وتطلب المادة 10 إلى الحكومات أن تنظر في الأسباب الجذرية لهذه الجرائم (مثل الفقر والتمييز والنزاع المسلح). ويُطلب إلى البلدان أن تعمل معاً على بناء مجتمعات سلمية وعادلة. وتُدعى البلدان القادرة إلى مساعدة البلدان الأخرى التي تحتاج إلى مساعدات مالية وغير ذلك من أشكال المساعدة.



### لجنة حقوق الطفل

لجنة حقوق الطفل هي مجموعة مؤلفة من 18 خبيراً دولياً في مجال حقوق الطفل تقوم برصد أو بحث الكيفية التي تحترم بها البلدان/الحكومات الالتزامات والوعود التي قطعتها عندما صدقت على اتفاقية حقوق الطفل و/أو بروتوكولاتها الاختيارية.

### المادة 11 - ينبغي دائماً أن يُطبَّق القانون الأفضل تحقيقاً لمصلحة الطفل

الاتفاقات الدولية هي نتيجة مفاوضات بين البلدان. وهي تتضمن الوعود التي تتفق البلدان على الوفاء بها. لكن في بعض الأحيان، يتضمن القانون الوطني حلولاً أفضل؛ وفي تلك الحالات، يقول البروتوكول الاختياري للبلدان إنه ينبغي دوماً تطبيق الإجراءات الأفضل تحقيقاً لمصلحة الأطفال.

## المواد من 12 إلى 17 تتناول الجوانب التقنية الهامة بالنسبة لهذا الاتفاق الدولي

### المادة 12 - تقديم التقارير

ينبغي ألا تنسى البلدان ما قطعت من وعود وينبغي أن تتابع بانتظام حالة الأطفال. ولهذا السبب، يطلب البروتوكول الاختياري إلى كل بلد أن يوضح (أو يقدم تقريراً عن) الإجراءات التي اتخذتها احتراماً لوعوده والتزاماته. وكل بضعة سنوات، تُجمَع هذه المعلومات في تقرير يتم إرساله إلى لجنة حقوق الطفل.

يمكن الاطلاع على التقارير القطرية المقدمة إلى لجنة حقوق الطفل على الرابط التالي:

[http://tbinternet.ohchr.org/\\_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=5&TreatyID=10&TreatyID=11&DocTypeID=29&DocTypeCategoryID=4](http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=5&TreatyID=10&TreatyID=11&DocTypeID=29&DocTypeCategoryID=4)



### المواد من 13 إلى 17

يتناول هذا الجزء الأخير من البروتوكول الاختياري جوانب تقنية أخرى من هذا الاتفاق الدولي. وهذه تشمل إساءة المشورة للبلدان التي توقع وتصدق على البروتوكول الاختياري، وإمكانية انسحاب أي بلد من الاتفاق أو اقتراح إدخال تغييرات عليه.



# اختبر معلوماتك





# اختر الإجابة الصحيحة

ارسم دائرة حول الإجابة الصحيحة لكل سؤال من الأسئلة التالية.

1 دخل البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل حيز النفاذ في:

(أ) 19 كانون الثاني/يناير 2001

(ب) 18 كانون الثاني/يناير 2002

(ج) 18 كانون الأول/ديسمبر 2001

(د) 18 كانون الأول/ديسمبر 2002

2 البروتوكول الاختياري يجعل هذه المسألة غير قانونية:

(أ) استغلال الأطفال في المواد الإباحية

(ب) بيع الأطفال

(ج) استغلال الأطفال في البغاء

(د) كل ما سبق

3 'تسليم المجرمين' يعني ما يلي:

(أ) امتلاك سلطة اتخاذ قرارات قانونية وإصدار أحكام قضائية بشأن شخص ما أو شيء ما

(ب) التأكد من أن الإجراءات القانونية تراعي الاحتياجات الخاصة للأطفال الضحايا

(ج) عندما ترسل حكومة أحد البلدان شخصاً ما إلى بلد آخر لغرض المحاكمة الجنائية و/أو العقوبة

(د) لا شيء مما سبق

4 اعتباراً من عام 2013، أصبح لاتفاقية حقوق الطفل:

(أ) بروتوكول اختياري واحد

(ب) بروتوكولان اختياريان

(ج) ثلاثة بروتوكولات اختيارية

(د) ليس لاتفاقية حقوق الطفل أي بروتوكولات اختيارية

# هل هذه العبارات صحيحة أم خاطئة؟

ارسم دائرة حول كلمة 'صحيح' أو 'خطأ' لكل  
عبارة مما يلي.



صحيح



خطأ

خطأ

صحيح

5 لجنة حقوق الطفل عبارة عن مجموعة مؤلفة من 75 خبيراً دولياً في مجال حقوق الأطفال.

خطأ

صحيح

6 ينبغي أن تكون لدى المحاكم غرف خاصة مهياة خصيصاً للأطفال، وينبغي أن تستخدم تسجيلات سمعية أو مرئية لما يدلي به الطفل الضحية من أقوال حتى يتجنب التعامل المباشر مع الشخص الذي اعتدى عليه.

خطأ

صحيح

7 يستطيع أي بلدين، حتى وإن لم يوقعا على معاهدة لتسليم المجرمين فيما بينهما، أن يسلم شخصاً ما إذا وقع كلاهما على البروتوكول الاختياري.

خطأ

صحيح

8 ينبغي دائماً أن تستغرق الإجراءات القانونية التي تشمل أطفالاً ضحايا، وقتاً طويلاً لإنجازها.

خطأ

صحيح

1 لا ينبغي أن يكون للحكومات أي دور في المساعدة على تثقيف الأطفال الضحايا وأسراهم والمجتمعات المحلية عموماً بشأن الآثار الضارة للجرائم المشمولة بالبروتوكول الاختياري.

خطأ

صحيح

2 للأطفال الضحايا الحق في الحصول على 'تعويض عن الأضرار التي لحقت بهم من الأشخاص المسؤولين قانوناً عن ذلك'.

خطأ

صحيح

3 كل عملية 'بيع أطفال' تشمل 'الاتجار بهم'

خطأ

صحيح

4 ينبغي أن تتعاون الحكومات فيما بينها من أجل تقديم الأشخاص الذين يرتكبون جرائم مشمولة بالبروتوكول الاختياري إلى العدالة.

# الأحرف المختلطة

في نهاية كل عبارة هناك أحرف مختلطة.  
حاول أن تتركب كلمة مفهومة من الأحرف  
المختلطة تستكمل بها كل عبارة.

تكملة

الأمم المتحدة لا تضع القوانين ولا تمثل \_\_\_\_\_  
عالمية.  
(ك ة ح م و)

الإجابة: الأمم المتحدة لا تضع القوانين ولا تمثل حكومة  
عالمية.

1 استغلال الأطفال في الـ \_\_\_\_\_ فعل غير قانوني  
(ب ا غ ء).

2 تتاح للأسف عن طريق الـ \_\_\_\_\_ الكثير من المواد الإباحية التي  
يستغل فيها الأطفال  
(ت ر ا ن ن ت).

3 ينبغي حماية الطفل الـ \_\_\_\_\_ أثناء اتخاذ أي إجراءات جنائية  
(ح ض ة ي).

4 يباع الأطفال في بعض الأحيان لأغراض الـ \_\_\_\_\_ الجنسي  
(ل ل ا ا ت س غ).

5 إذكاء الـ \_\_\_\_\_ سيساعد على منع ارتكاب الجرائم التي يتناولها  
البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع  
الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية  
(ع ي و).

# الكلمة الضائعة

حاول إيجاد الكلمات الإنكليزية داخل المربع.  
وتذكر أن الكلمات قد تكتب أفقياً أو عمودياً أو  
جانبياً أو قطرياً، وقد تأتي معكوسة أيضاً في أي  
من تلك الاتجاهات.

OPSC (البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية

حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال

الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية)

INTERNET (إنترنت)

CHILD (طفل)

SALE (بيع)

PROTECT (حماية)

EXTRADITE (تسليم)

**EXPLOIT (استغلال)**

VICTIM (ضحية)

TRAFFICKED (اتّجر)

RIGHTS (حقوق)

إ	ن	ت	ر	ن	ت	ط	ف	ل	د
ب	ي	ع	ا	ب	س	ل	ق	ب	م
ق	د	م	ت	ي	ا	م	ح	ر	ي
م	ا	ل	س	ح	س	ر	ل	و	ل
و	ن	ح	ا	ق	ت	و	ا	ت	س
ا	ا	ق	س	و	غ	ت	ل	و	ت
د	ف	د	ت	ق	ل	و	غ	ك	ر
د	ي	ي	ي	ت	ا	ك	ت	و	ج
ل	ح	ا	ت	ا	ل	و	س	ل	ت
ض	ا	ت	ن	ر	ت	ن	ا	و	ا

# ما رأيك؟

## يرجى النظر في الأسئلة التالية:

1 هل ترى فائدة من البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية؟ يرجى توضيح سبب اعتقادك هذا.

---

---

---

---

2 كيف يساعد البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل الناس على فهم المزيد عن حقوق الطفل؟


---

---

---

---





3 هل ترى أي مشاكل في البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل ؟ يُرجى توضيح ذلك.

4 هل لديك أسئلة أخرى بشأن البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل؟  
يرجى كتابة أسئلتك والتكلم بشأنها مع شخص تثق فيه وشخص قد يمكنه مساعدتك في العثور على الأجوبة التي تبحث عنها.

5 هل هناك شخص من معارفك قد يهتم بمعرفة المزيد عن البروتوكول الاختياري، وما الذي يمكنك أن تفعله لمساعدته؟







# البحث وأنشطة الدعوة الممثلة الخاصة للأمين العام المعنية بالعنف ضد الأطفال

التصديق على البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل

لمعرفة إذا كان بلدكم قد 'صدق' (أو يوافق) على البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل،

يرجى زيارة الرابط التالي:

[http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=IV-11-c&chapter=4&lang=en](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=IV-11-c&chapter=4&lang=en)

البروتوكول الاختياري لاتفاقية حقوق الطفل المتعلق بإجراء تقديم البلاغات  
المتصلة بالأطفال والشباب

يمكن الاطلاع على الوثيقة على الرابط التالي:

<https://violenceagainstchildren.un.org>

الممثلة الخاصة مدافعة عالمية مستقلة تدعو إلى منع وإنهاء جميع أشكال العنف  
ضد الأطفال.

<https://violenceagainstchildren.un.org>

البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال  
الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية

يمكن الاطلاع على الصيغة الرسمية الكاملة للبروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع

الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية، على الرابط التالي:

[https://treaties.un.org/doc/Treaties/2000/05/20000525%2003-16%20AM/Ch\\_IV\\_11\\_cp.pdf](https://treaties.un.org/doc/Treaties/2000/05/20000525%2003-16%20AM/Ch_IV_11_cp.pdf)

## نشرات 'ما هو/ما هي ...'

توجد سلسلة من الكتب تعرف باسم نشرات 'ما هو/ما هي ...'. وقد وُضعت هذه النشرات العشر من أجل الأطفال والشباب وهي تساعد على تفسير أشياء كثيرة مختلفة عن الأمم المتحدة.

فعلى سبيل المثال:

- ما هي ..... الأمم المتحدة؟
- ما هي ..... الجمعية العامة للأمم المتحدة؟
- ما هو ..... مجلس الأمن؟
- ما هو ..... مجلس حقوق الإنسان؟
- ما هي ..... الاتفاقية أو المعاهدة؟
- ما هي ..... مشاركة الأطفال؟
- ما هو ..... الممثل الخاص؟
- ما هو ..... القرار الجامع؟
- ما هو ..... إجراء تقديم الشكاوى إلى لجنة حقوق الطفل؟
- ما هي ..... اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل؟

يرجى زيارة الموقع الشبكي التالي:

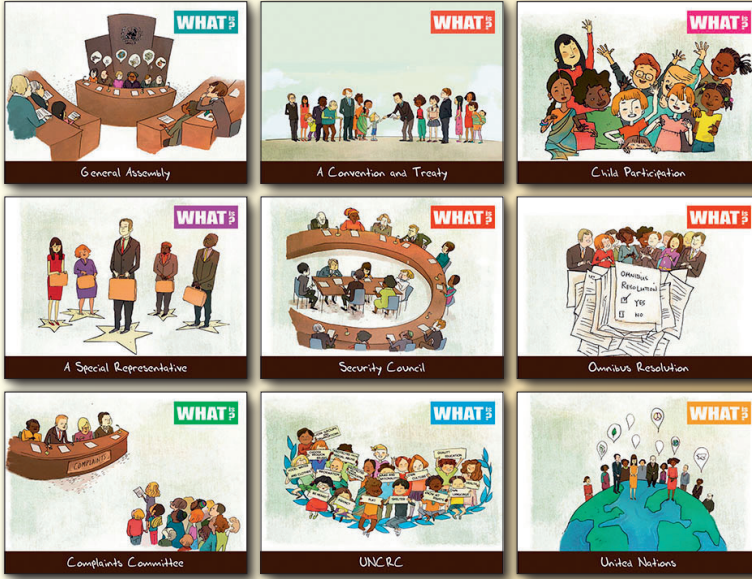
<http://resourcecentre.savethechildren.se/content/library>

للاطلاع على جميع نشرات 'ما هو/ما هي ...'. وبمجرد دخولك على الموقع، اطبع عبارة 'What is ...' ('ما هو/ما هي ...') في خانة البحث وستحصل على قائمة كاملة بجميع النشرات.

## الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم لأغراض جنسية (ECPAT International)

للاطلاع على مزيد من المعلومات، تفضل بزيارة موقعها الشبكي على الرابط التالي:

[www.ecpat.net](http://www.ecpat.net)



## الكتيب المتعلق بالبروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية

هذا الكتيب أداة مفيدة أخرى لفهم البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشكل أفضل: UNICEF, Handbook on the Optional Protocol on the Sale of Children, Child Prostitution and Child Pornography, UNICEF: Innocenti Research Centre, February 2009. ISBN: 978-88-89129-85-2 (منظمة الأمم المتحدة للطفولة، الكتيب المتعلق بالبروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية، اليونيسيف: مركز بحوث إنونستي، شباط/فبراير 2009).

[http://www.unicef-irc.org/publications/pdf/optional\\_protocol\\_eng.pdf](http://www.unicef-irc.org/publications/pdf/optional_protocol_eng.pdf)

## اتفاقية حقوق الطفل

للمزيد من المعلومات عن اتفاقية الأمم المتحدة بشأن حقوق الطفل وبشأن حقوقك، يمكنك الاطلاع على نشرة 'ما هي ... اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل؟' (المذكورة سابقاً)، أو يمكنك قراءة الاتفاقية بـ 58 لغة مختلفة عن طريق زيارة الرابط التالي:

<https://www.unicef.org/crc/>

ويتضمن الموقع روابط مؤدية إلى النص الرسمي وأيضاً صياغات سهلة للقراء.

## Let us follow the Road Map to end violence against children (دعونا تتبع خريطة الطريق لإنهاء العنف ضد الأطفال)

هذا الكتاب يدور حول الدراسة التي أجرتها الأمم المتحدة بشأن مسألة العنف الذي يواجهه الأطفال والشباب وتوصياتهم للبلدان لمنع ووقف جميع أشكال العنف ضد الأطفال. وهو يتكلم أيضاً عن أعمال المتابعة بشأن تنفيذ التوصيات الواردة في الدراسة.

<http://resourcecentre.savethechildren.se/content/library/documents/let-us-follow-road-map-end-violence-against-children>

## ويمكن الاطلاع على الموارد التالية على الرابط التالي:

<http://resourcecentre.savethechildren.se/content/library>

## One Step Beyond – Advocacy Handbook for Children and Young People (خطوة واحدة للأمام – كتيب الدعوة للأطفال والشباب)

إذا فكرت في إجراء بعض البحوث أو في وضع خطة مفصلة للدعوة إلى إنهاء العنف ضد الأطفال، نحن نشجعك على قراءة هذا الكتاب. فهو يمكن أن يساعدك على تنظيم ما تقوم به من أعمال من أجل إحداث التغيير.

## Safe You Safe Me (تحقيق الأمان لك ولي)

هذا مورد للأطفال الأصغر سناً الذين تتراوح أعمارهم بين 7 أعوام و12 عاماً، لمعرفة وفهم أنواع العنف التي يواجهها الأطفال في جميع أنحاء العالم وإعطائهم بعض الأفكار عن سبل حماية أنفسهم من العنف.

## Equal You and Equal Me (المساواة لك ولي)

هذا الكتاب يقدم معلومات عن التمييز ولماذا يحدث وكيف يؤثر على الأطفال.

## Participation with You and Participation with Me (المشاركة معك ومعني)

هذا كتاب يهدف إلى تحفيز الجميع دون سن 18 عاماً لمعرفة المزيد عن مشاركة الأطفال والشباب في جميع جوانب الحياة والمجتمع، وعما تقوم به الحكومات الوطنية والمحلية للتأكد من احترام هذه الحقوق.

## Our Right to be protected from Violence: Activities for Learning and Taking Action for Children and Young People (حقنا في الحماية من العنف: أنشطة للتعلم والعمل للأطفال والشباب)

هذا الكتاب يعطيك المزيد من المعلومات عن دراسة الأمين العام للأمم المتحدة بشأن العنف ضد الأطفال. وهو يسرد أيضاً أنشطة مختلفة يمكن استخدامها للتعرف على قضايا العنف ضد الأطفال، ويطرح عليكم بعض أفكار الأنشطة لأغراض البدء في العمل.

## United Nations Secretary-General's Study on Violence against Children – Adapted for Children and Young People (دراسة الأمين العام للأمم المتحدة بشأن العنف ضد الأطفال - معدلة لتلائم الأطفال والشباب)

هذا موجز للتقرير والتوصيات الرسميين للدراسة التي أجرتها الأمم المتحدة مصوغ بلغة ملائمة للأطفال، وهو يشمل حصيلة كلمات مفيدة يمكن أن تساعد على توضيح بعض العبارات التي تصادفكم عند القراءة أو الحديث عن مسألة العنف ضد الأطفال.

## World Report on Violence against Children (التقرير العالمي عن العنف ضد الأطفال)

هذا تقرير أكثر تفصيلاً (364 صفحة)، يشرح أسباب العنف ضد الأطفال وآثاره، وهو يقدم المزيد من التفاصيل عن العنف في البيت والأسرة، وفي مكان العمل، وفي المدارس، وفي منظومتي الرعاية والقضاء، وفي المجتمع المحلي.

# إجابات اختبار معلوماتك

## الأحرف المختلطة:

- 1- ال (بغاء)
- 2- ال (إنترنت)
- 3- ال (ضحية)
- 4- ال (استغلال)
- 5- ال (وعي)

## عبارات صحيحة أم غير صحيحة:

- 1- خطأ
- 2- صحيح
- 3- خطأ
- 4- صحيح
- 5- خطأ
- 6- صحيح
- 7- صحيح
- 8- خطأ

## أسئلة الاختيارات المتعددة:

- 1- الإجابة هي (ب)
- 2- الإجابة هي (د)
- 3- الإجابة هي (ج)
- 4- الإجابة هي (ج)

## الكلمة الضائعة:

د	ل	ف	ء	ت	ن	ر	ت	ن	إ
م	ب	ق	ل	غ	ب	ا	ع	ي	ب
ي	ر	ح	م	ا	ب	ت	م	د	ل
ل	و	ض	ر	س	ح	ب	ل	ا	م
ت	ت	ح	و	ت	ق	س	ل	ن	و
ن	و	ي	ت	غ	و	غ	ق	ا	ا
ر	ك	ت	و	ل	ت	ت	د	ف	د
ت	و	ت	ك	س	ت	ي	ي	ي	د
ن	ل	س	ا	ل	ا	ت	ا	ح	ل
ا	ا	ن	ت	ت	ن	ت	و	ع	ي

[illegible]



مكتب الممثل الخاص للأمين العام المعني  
بالعنف ضد الأطفال



<https://violenceagainstchildren.un.org>

الممثلة الخاصة للأمين العام المعنية بالعنف ضد الأطفال مدافعة عالمية مستقلة تدعو لمنع وإنهاء جميع أشكال العنف ضد الأطفال، وحشد الدعم السياسي والعمل من أجل تحقيق تقدم في جميع أنحاء العالم. وترتكز ولاية الممثلة الخاصة للأمين العام على اتفاقية حقوق الطفل وغيرها من الصكوك الدولية لحقوق الإنسان، وإطارها هو دراسة الأمم المتحدة بشأن العنف ضد الأطفال.